

MICROAREA S.p.A.

CONTRACT DE LICENTA DE FOLOSINTA A PROGRAMULUI

Aviz UTILIZATORULUI: a se citi cu atentie Contractul de fata. Instaland, activand, copiind, sau utilizand in vreun alt fel fie intregul **PROGRAM** al **MICROAREA**, fie doar o parte a acestuia, se accepta fiecare termen si conditie al prezentului contract.

Neacceptand termenele prezentului contract, nu este ingaduit a instala, a activa, a copia ori a utiliza in orice alta maniera **PROGRAMUL**, fiind necesar a contacta **MICROAREA**, producatoarea **PROGRAMULUI** si proprietara exclusiva al acestuia, pentru a intra in posesia informatiilor cu privire la restituirea **PROGRAMULUI**, datorata in exclusivitate nefolosirii acestuia, spre a obtine rambursarea in conformitate cu politica de restituire a **MICROAREA**. **UTILIZATORUL** nu va fi beneficiarul patentat al **PROGRAMULUI** si nu va fi autorizat la uzul acestuia decat prin acceptarea prerogativelor si termenilor prezentului certificat de licenta pentru folosinta. **DATA INTRARII IN VIGOARE** a Contractului de fata va coincide cu ziua instalarii si activarii de catre **UTILIZATOR** a **PROGRAMULUI**, ori cu cea a acceptarii clauzelor indicate in rubrica termenelor contractuale de consimtamant.

Articol 1 (Definitii si interpretari). In acest contract, in cazul in care contextul nu isi va schimba significatul, urmatorii termeni vor dobandi semnificatiile de mai jos:

- Prin termenul de UTILIZATOR (in cele ce urmeaza "**UTILIZATOR**"), ale carui date au fost mentionate mai sus, se intelege utilizatorul final al programului de software ale carui module de licenta s-au specificat anterior.
- Prin PROGRAMUL Patentat (denumit in cele ce urmeaza prin termenul "**PROGRAMUL**") se intelege Software-ul compus din modulele, mai sus specificate, in format aplicabil sistemelor electronice de elaborare a datelor produse de catre MICROAREA S.p.A. cu sediu in Genova – Italia, Str. Renata Bianchi 36, Cp 16152, Numar de Registrul Comertului 01402000994 (in cele ce urmeaza "**MICROAREA**") si de proprietate exclusiva a acesteia.
- Prin Activarea Licentei de Folosire a Programului Brevetat (in cele ce urmeaza "**ACTIVARE**") se intelege livrarea unui dispozitiv, posibil doar in varianta software, aplicat ca protectie a programului insusi care abilitaza uzul exclusiv al modulelor **PROGRAMULUI** mai sus mentionat. O asemenea **ACTIVARE** este data in exclusivitate in favoarea **UTILIZATORULUI**, acesta fiind unicul abilitat la uz.
- Prin termenul C.A.L. MICROAREA - Client Access License - (in cele ce urmeaza, abreviat prin: "**CAL**") se intelege licenta individuala care abilitaza un operator ori dispozitiv spre a utiliza **PROGRAMUL** ori partile sale specifice.
- Prin termenul BAZA DE DATE (in cele ce urmeaza numit "**BAZA DE DATE**") se intelege totalul de informatie, referitoare in mod exclusiv la **UTILIZATOR**, pe care **PROGRAMUL** o gestioneaza.
- Prin termenul Server (in cele ce urmeaza "**SERVER**") se intelege un aparat sau un mediu virtual, fie software sau hardware, care il emuleaza, si contine componentele de server al **PROGRAMULUI**
- Data intrarii in Vigoare (in cele ce urmeaza denumita prin "**DATA INTRARII IN VIGOARE**") va coincide cu ziua instalarii de catre **UTILIZATOR** a **PROGRAMULUI**, ori cu cea a acceptarii clauzelor indicate in rubrica termenilor contractuali de consimtamant.
- Prin Contract de REACTUALIZARE a PROGRAMULUI Microarea Live Update (in cele ce urmeaza: "**M.L.U.**") se intelege contractul specific ce reuneste toate regulile relative serviciilor de REACTUALIZARE a **PROGRAMULUI**.
- Prin Download (numit mai departe **DOWNLOAD**) se intelege descarcarea programului, prin Internet sau alte sisteme necesare, de la sistemul central MICROAREA catre un elaborator al utilizatorului.
- Fara vreun prejudiciu asupra validitatii prezentului contract:
 - a. definitiile cu privire la singular le includ si pe cele referitoare la plural si viceversa; definitiile la genul masculin le includ si pe cele la genul feminin si neutru precum si viceversa; definitiile in majuscule ori litere capitalizate le includ si pe cele in

- minuscula si viceversa;
- b. definitiile in litere ingrosate le includ si pe acelea in caracter normal si viceversa.

Articol 2 (Licenta de Uz). MICROAREA, producatoare si proprietara exclusiva a tuturor drepturilor asupra PROGRAMULUI, permite folosirea prezentei copii a PROGRAMULUI, prin licenta UTILIZATORULUI si pe toata durata acestui Contract. MICROAREA acorda UTILIZATORULUI dreptul de folosire a versiunii PROGRAMULUI cu una sau mai multe BAZE DE DATE, printr-un singur terminal legat la un unic SERVER. UTILIZATORUL nu va putea instala nici folosi PROGRAMUL in retea si/ori a-l folosi in contemporan pe un numar de calculatoare ori terminale major numarului de CAL ingaduit prin licenta de folosire a PROGRAMULUI. PROGRAMUL a fost ales de catre UTILIZATOR in baza exigentelor acestuia, el ramanand prin urmare unicul responsabil in ceea ce priveste corectitudinea alegerii exigentelor de mai sus.

Articol 3 (Activare si Permis de Folosinta). Abilitarea spre folosinta PROGRAMULUI ia nastere prin ACTIVAREA care trebuie efectuata, cu ajutorul unei conexiuni internet, de pe sistemul de elaborare pe care s-a efectuat anterior instalarea PROGRAMULUI in modalitate server. Periodic PROGRAMUL necesita o conexiune internet la serverul MICROAREA, chiar si pentru o perioada limitata de timp, pentru confirmarea ACTIVARII si prin urmare a utilizarii PROGRAMULUI insusi. In cazul in care nu se va efectua o astfel de confirmare, PROGRAMUL isi va suspenda functionarea pana la o noua confirmare a ACTIVARII. UTILIZATORUL are dreptul de a folosi PROGRAMUL precum si REACTUALIZARILE acestuia, primite in baza prezentului Contract, in maniera conforma scopului de folosinta al respectivului PROGRAM, scop precizat in documentatia on line precum si in regulile precedente necesare ACTIVARII. La incheierea fiecarei ACTIVARI, MICROAREA va trimite o instiintare in forma prezentului Contract pe adresa de posta electronica indicata de catre UTILIZATOR in timpul ACTIVARII; aceasta adresa de posta electronica trebuie sa fie activa si accesibila UTILIZATORULUI.

Articol 4 (Copie de rezerva). Este ingaduit exclusiv UTILIZATORULUI a efectua o unica copie a PROGRAMULUI primita spre uzul exclusiv de rezerva precum si clauza cum ca aceasta copie de rezerva sa nu circule separat de originalul sau.

Articol 5 (Prohibitia in ceea ce priveste ulterioare utilizari) In afara de cazurile prevazute si ingaduite in favoarea UTILIZATORULUI in virtutea prezentului Contract, este interzisa oricare forma de reproducere, traducere, adaptare, transformare, decodificare precum si oricare alta modificare a PROGRAMULUI, a REACTUALIZARILOR, si/ori a copiei de rezerva. Este de asemenea interzisa oricare forma de cedare de drepturi, distributie, imprumut, inchiriere, precum si orice alta forma de transfer al PROGRAMULUI si/ori a REACTUALIZARILOR. Este de asemenea precis si specificat interzisa livrarea in beneficiul tertilor a propriei ACTIVARI in oricare forma ori modalitate a sa.

Articol 6 (Proprietate si tutela a drepturilor relative). In oricare caz, MICROAREA isi conserva proprietatea precum si drepturile exclusive de autor si nu numai, si fiecare alt drept corelat PROGRAMULUI si/ori REACTUALIZARILOR, asupra relativului material preparatoriu si asupra interfetei, cat si a ghidurilor de folosinta, in baza legislatiei italiene, tratatelor, regulamentelor si directivelor Uniunii Europene, conventiilor internationale precum si oricarei legi ori regulament national si/ori international aplicabil. PROGRAMUL este patentat, nu vandut. Privilegiile ce revin in virtutea prezentului Contract nu comporta in nici un fel transferul drepturilor mai sus mentionate, UTILIZATORULUI ori a tertilor, asupra PROGRAMULUI si/ori asupra REACTUALIZARILOR, care vor ramane astfel/prin urmare exclusiv ale MICROAREA. UTILIZATORUL isi va asuma in acest fel raspunderea, daca va fi somat a o face, de a asigura asistenta si colaborarea, chiar de ordin judiciar la nevoie, pentru asigurarea tutelei mai sus mentionatelor drepturi in favoarea MICROAREA impotriva oricaror terti.

Articol 7 (Marci si Logouri). Prin Contractul de fata nu i se cedeaza UTILIZATORULUI niciun fel de drept cu privire la marcele ori logourile produselor ori serviciilor MICROAREA.

Articol 8 (Suport al PROGRAMULUI). Suportul **PROGRAMULUI** nu este pus la dispozitie de catre **MICROAREA**. Pentru orisice problema cu privire la Contractul de fata, ori in cazul in care **UTILIZATORUL** doreste a contacta **MICROAREA** din oarecare motiv, o va putea face la adresa mentionata la Articolul 1 ori pe adresa web a **MICROAREA** (www.microarea.it).

Articolul 9 (Data de inițiere și Durata). Contractul de față are ca dată de inițiere data primei activari, rămânând în vigoare între părți, pe timp nedeterminat, dacă achiziționarea și **ACTIVAREA** noilor module a avut loc înainte de 1 ianuarie 2013. În cazul în care achiziționarea și **ACTIVAREA** noilor module a avut loc după data de 1 ianuarie 2013, prezentul Contract va rămâne în vigoare atât timp cât va fi valabil Contractul de Actualizări de Program **M.L.U.** corespunzător. În cazul lipsei de valabilitate al contractului de Actualizare al Programului, **M.L.U.**, programul nu va permite inserarea de mișcări cu data de înregistrare după data de expirare al Acordului **M.L.U.**, de Actualizare al Programului. În orice caz, **MICROAREA** are puterea de a dizolva în maniera unilaterală în orice moment Contractul de față cum de altfel prevede Articolul 13 ce urmează.

Articol 10 (Garantie). **MICROAREA** in limitele impuse de lege nu presteaza nici o garantie in ceea ce priveste operativitatea ori buna functionare a **PROGRAMULUI** in afara de operatiunile indicate in documentatia on line. Orisice verificare va putea fi efectuata doar prin utilizarea testelor predispușe de catre **MICROAREA** si doar prin insarcinarea directa din partea acesteia. Orice alta garantie din partea **MICROAREA** in favoarea **UTILIZATORULUI** ori a tertilor este oricum exclusa expres. **UTILIZATORUL** isi asuma responsabilitatea de a scuti de orisice paguba, de a nu leza **MICROAREA** prin nici un fel de pretentie fie a sa personala si/ori a tertilor in genere derivate din folosirea **PROGRAMULUI**, personalizarilor efectuate de catre acestia, cat si responsabilitatea de a furniza orisice relativa asistenta, fie ea de ordin judiciar in cazul in care i se va cere aceasta.

Articol 11 (Servicii MLU si compatibilitate). În momentul acceptarii prezentului contract EULA, **UTILIZATORUL** acceptă necondiționat și Contractul **MLU** de Actualizări Program contra cost, care va avea aceeași data de initiere precum **DATA DE INTRARE IN VIGOARE** si va fi pe deplin operational pentru cele douasprezece luni succesive. **PROGRAMUL** este vândut drept colecție de module sau ca module separate, cu condiția ca acestea, pentru a fi instalate și activate, să fie din aceeași versiune. În cazul în care **UTILIZATORUL** achiziționează module noi, acestea pot fi actualizate fără nici o cheltuială dacă **UTILIZATORUL** a semnat și dacă are în continuare valabili serviciul **MLU**. În lipsa acestei condiții, **UTILIZATORUL** are obligația să reachiziționeze toate modulele necesare și actualizate la ultima versiune disponibilă sau să nu instaleze noile module achiziționate și incompatibile.

Articol 12 (Responsabilitate). In orice caz, **MICROAREA** nu isi asuma raspunderea pentru nici un fel de pagube fie ele directe ori indirecte, pagube neasteptate, lipsa de castig ori pierdere, in detrimentul **UTILIZATORULUI** si/ori a tertilor din defecte originale ori neasteptate ale **PROGRAMULUI** si/ori a reactualizarilor sale in orisice versiune ori tip al acestuia, si/ori ce ar putea lua nastere incidental datorita uzului ori lipsei de folosinta ale acestora. **UTILIZATORUL** este obligat a verifica corectitudinea datelor elaborate de catre **PROGRAM**, neputand sa pretinda in nici un caz sume majore celor corespunzatoare **PROGRAMULUI** insusi. **UTILIZATORUL** nu poate investi **MICROAREA** de nici o responsabilitate, nici cind serviciul **DOWNLOAD** de actualizare prin Internet nu reuseste din orice fel de cauza (de exemplu exhaustiv: rețeaua este plina, black out al providerului, insuficienta banda Utilizator, etc).

Articol 13 (Rezilierea de drept a contractului). In cazul neindeplinirii vreunei obligatii, fie ea de natura partiala din partea **UTILIZATORULUI** cu privire la vreuna dintre obligatiile prezentate in Contractul de fata, **MICROAREA** va avea dreptul de a instiinta **UTILIZATORUL** in scris pentru a remedia numaidecat nerespectarea indatoririlor sale in termenii limita precizati decatre Microarea, cat si de a priva imediat si in mod autonom de drepturile conferite prin prezentul Contract in afara de acela la despagubire daca va fi cazul. La 30 de zile de la comunicarea rezilierii prezentului Contract **UTILIZATORUL** isi va asuma raspunderea de a restitui **PROGRAMUL**, cu copiile relative acestuia, obtinute in baza prezentului Contract, fara ca aceasta sa poata dobandi vreun drept la

vreun fel de plata ori ramburs.

Articolul 14 (Obligatii contingente). Proprietatea exclusiva a **PROGRAMULUI** precum si cea a **REACTUALIZARILOR**, in orisice versiune ori tipologie a sa, ramane in proprietatea exclusiva a **MICROAREA** independent de validitatea prezentului Contract, de rezilierea acestuia cat si de cauzele ce au determinat-o. Prohibitiiile precum si obligatiunile acestuia, prevazute prin articolele 5 si 11 in precedenta specificate, vor ramane valabile chiar si dupa depasirea termenelor de scadenta ale prezentului Contract.

Articol 15 (Modificari). Prezentul Contract cat si dispozitiile sale, poate fi supus la modificari si/ori derogari exclusiv sub forma de declaratii scrise si semnate decatre **UTILIZATOR** cat si **MICROAREA**.

Articol 16 (Interpretari ale Contractului). Orisice dubiu ulterior asupra interpretarii uneia ori a mai multe clauze din prezentul Contract va trebui rezolvat in maniera cea mai favorabila pentru partea contractuala **MICROAREA**.

Articol 17 (Legea aplicabila si forurile competente). Prezentul Contract este considerat a fi incheiat pe teritoriul statului italian. Prezentul Contract precum si drepturile si obligatiunile partilor derivate din acesta sunt regulate, interpretate si aplicate in baza legislatiei italiene. In cazul oricarei controverse va intra in vigoare competenta exclusiva a Forului unde Microarea sau o alta societate care o incorporeaza vor avea propriul sediu legal, cu excluderea expresa a competentelor oricarui alt For. Semnarea prezentului contract anuleaza precedentele contracte in curs.

Articol 18 (Versiune nedestinata revanzarii). Contractul de fata autorizeaza pe **UTILIZATOR** a folosi **PROGRAMUL**, in versiunea acestuia nedestinata recomercializarii cu **ACTIVARE** regulata, exclusiv in scop demonstrativ, si doar prin date de proba cu interzicerea explicita a utilizarii datelor reale ale firmei de catre **UTILIZATOR**. **MICROAREA** isi rezerva in orice caz dreptul absolut si inderogabil de a suspenda si/ori anula, in orice moment si dupa a sa nediscutabila judecata, licenta de folosinta de fata fara ca aceasta sa constituie vreun drept la rambursare fie ea in bani ori titluri.

Articol 19 (Multi-Company extension). Daca **PROGRAMUL** include extensia specifica denumita „Multi-Company Extension”, identificata prin numere de serie specifice (de exemplu: inscriptia MULT in codul de serie al produsului), **MICROAREA** autorizeaza **UTILIZATORUL** licentiat sa foloseasca **PROGRAMUL** in permanenta pe un singur **SERVER**, dar cu **BAZE DE DATE** a diferite companii (companiile vor fi „Conectate” sau „Controlate” de **SERVER**). Mai mult, aceasta Extensie permite **UTILIZATORULUI** sa gestioneze baze de date multiple, pentru companii care nu sunt controlate sau conectate la **UTILIZATORUL** insusi, DOAR DACA domeniul principal de afaceri al **UTILIZATORULUI** (asa cum este descris in statutul societatii) include gestiunea contabila a tertilor.

Articol 20 (Extensie Standalone). Daca **PROGRAMUL** include extensia specifica numita „Extensie Standalone”, identificata prin numere de serie specifice (de exemplu: inscriptia STDL in codul de serie al produsului), **MICROAREA** autorizeaza **UTILIZATORUL** licentiat sa foloseasca o instalare ulterioara a **PROGRAMULUI** patentat, in mod exclusiv pentru un singur cont de utilizator neclasificat, excluzand folosirea contemporana de catre mai multi utilizatori. Orice forma de folosire a **PROGRAMULUI** cu date operative apartinand unei Companii diferite de cea licentiata este strict interzisa.

Articol 21 (Extensie Test). Daca **PROGRAMUL** include extensia specifica numita „Extensie Test”, identificata prin numere de serie specifice (de exemplu: inscriptia TEST in codul de serie a produsului), **MICROAREA** autorizeaza **UTILIZATORUL** licentiat sa foloseasca **PROGRAMUL** in mod exclusiv pentru testare, cu un maxim de doi utilizatori contemporani si cu datele **UTILIZATORULUI** licentiat. Orice forma de folosire a **PROGRAMULUI** cu date operative apartinand unei Companii diferite de cea licentiata este strict interzisa.

Articol 22 (Extensie BackUp). Daca **PROGRAMUL** include extensia specifica numita „Extensie BackUp”, identificata prin numere de serie specifice (de exemplu: inscriptia BCKP in codul de serie al produsului), **MICROAREA** autorizeaza **UTILIZATORUL** licentiat sa foloseasca instalatia de BackUp, in mod exclusiv in momentul si doar pe perioada in care **SERVER**-ul pe care este instalata licenta operativa nu este functional. Orice forma de folosire a **PROGRAMULUI** cu date operative apartinand unei Companii diferite de cea licentiata este strict interzisa.

Articol 23 (Folosirea Easy Builder). Daca **PROGRAMUL**, in versiunea originala eliberata de **MICROAREA**, a fost modificat prin folosirea mediului de dezvoltare numit “**EasyBuilder**”, aceasta modificare va putea fi utilizata doar daca a fost realizata si instalata in data precedenta celei de expirare a contractului MLU referitor la **PROGRAMUL** in sine.